

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Document de ședință

A6-0092/2009

24.2.2009

RAPORT

referitor la multilingvism: un avantaj pentru Europa și un angajament comun
(2008/2225(INI))

Comisia pentru cultură și educație

Raportor pentru aviz: Vasco Graça Moura

CUPRINS

	Pagina
PROPUNERE DE REZOLUȚIE A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....	3
EXPUNERE DE MOTIVE.....	11
AVIZ AL COMISIEI PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ ȘI AFACERI SOCIALE.....	12
REZULTATUL VOTULUI FINAL ÎN COMISIE	16

PROPUNERE DE REZOLUȚIE A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la multilingvism: un avantaj pentru Europa și un angajament comun (2008/2225(INI))

Parlamentul European,

- având în vedere articolele 149 și 151 din Tratatul CE,
- având în vedere articolele 21 și 22 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,
- având în vedere Convenția UNESCO pentru salvagardarea patrimoniului cultural imaterial,
- având în vedere Comunicarea Comisiei din 18 septembrie 2008 intitulată „Multilingvismul: un avantaj pentru Europa și un angajament comun” (COM(2008)0566), precum și documentul de lucru al serviciilor Comisiei care însoțește această comunicare (SEC(2008)2443, SEC(2008)2444 și SEC(2008)2445),
- având în vedere Comunicarea Comisiei intitulată „Cadru pentru sondajul european privind competențele lingvistice”(COM(2007)0184),
- având în vedere documentul de lucru al serviciilor Comisiei intitulat „Raport privind punerea în aplicare a planului de acțiune «Promovarea învățării limbilor străine și a diversității lingvistice»” (COM(2007)0554), precum și documentul de lucru al serviciilor Comisiei care însoțește această comunicare (SEC(2007)1222),
- având în vedere Rezoluția sa din 10 aprilie 2007 privind o agendă europeană pentru cultură într-o lume în curs de globalizare¹,
- având în vedere Rezoluția sa din 15 noiembrie 2006 privind o nouă strategie-cadru pentru multilingvism²,
- având în vedere Rezoluția sa din 27 aprilie 2006 privind promovarea multilingvismului și a învățării limbilor străine în Uniunea Europeană: Indicatorul european al competențelor lingvistice³,
- având în vedere Rezoluția sa din 4 septembrie 2003 conținând recomandări adresate Comisiei cu privire la limbile regionale și mai puțin răspândite din Europa - limbi ale minorităților din UE - în contextul extinderii UE și al diversității culturale⁴,
- având în vedere Decizia nr.1934/2000/CE a Parlamentului European și a Consiliului din

¹ Texte adoptate, P6_TA(2008)0124

² JO C 314 E, 21.12.2006, p. 207.

³ JO C 296 E, 6.12.2006, p. 271.

⁴ JO C 76 E, 25.3.2004, p. 374.

- 17 iulie 2000 privind declararea anului 2001 drept An european al limbilor¹,
- având în vedere Concluziile Președinției Consiliului European de la Barcelona, care a avut loc în perioada 15-16 martie 2002,
 - având în vedere Concluziile Consiliului „Educație, tineret, cultură” din 21 și 22 mai 2008, în special cele referitoare la multilingvism,
 - având în vedere Concluziile din noiembrie 2008 ale Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre reuniți în cadrul Consiliului referitoare la promovarea diversității culturale și a dialogului intercultural în relațiile externe ale Uniunii Europene și ale statelor sale membre²,
 - având în vedere Avizul Comitetului Regiunilor privind multilingvismul din 18 și 19 iunie 2008³ și Avizul Comitetului Economic și Social privind multilingvismul din 18 septembrie 2008,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru cultură și educație și avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A6-0092/2009),
- A. întrucât diversitatea lingvistică și culturală are un impact semnificativ asupra vieții de zi de zi a cetățenilor Uniunii Europene, ca urmare a influenței mass-mediei, a mobilității din ce în ce mai mari, a migrației și a progresului înregistrat de procesul de globalizare;
- B. întrucât se consideră că dobândirea unei game diverse de competențe lingvistice este de maximă importanță pentru toți cetățenii UE întrucât le permite acestora să beneficieze de toate avantajele economice, sociale și culturale pe care le oferă libertatea de circulație în cadrul Uniunii și relațiile Uniunii cu țările terțe;
- C. având în vedere importanța tot mai mare a multilingvismului, nu numai în cadrul relațiilor dintre statele membre, al conviețuirii în societățile noastre multiculturale, dar și în cadrul politicilor comune ale Uniunii;
- D. având în vedere faptul că evaluarea multilingvismului trebuie validată prin intermediul unor instrumente recunoscute, cum ar fi, printre altele Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECRL);
- E. întrucât anumite limbi europene constituie o punte de legătură esențială în cadrul relațiilor cu țările terțe, precum și în cadrul relațiilor cu alte popoare și națiuni din diferite regiuni ale lumii,
- F. întrucât diversitatea lingvistică este recunoscută ca drept al cetățenilor la articolele 21 și 22 din Carta drepturilor fundamentale, iar multilingvismul ar trebui să urmărească, de

¹ JO L 232, 14.9.2000, p. 1.

² JO C 320, 16.12.2008, p. 10.

³ JO C 257, 9.10.2008, p. 30.

asemenea, obiectivul încurajării respectului față de diversitate și toleranță, astfel încât să prevină apariția unor posibile conflicte, fie active, fie pasive, între diversele comunități lingvistice din statele membre,

1. salută prezentarea Comunicării Comisiei privind multilingvismul, precum și atenția pe care Consiliul a acordat-o acestui document;
2. își reiterează pozițiile pe care le-a susținut de-a lungul timpului în ceea ce privește multilingvismul și diversitatea culturală;
3. insistă asupra recunoașterii parității între limbile oficiale ale UE în toate aspectele activității publice;
4. consideră că diversitatea lingvistică a Europei constituie o valoroasă resursă culturală și că Uniunea Europeană ar comite o eroare dacă s-ar limita la o limbă principală unică;
5. subliniază rolul fundamental jucat de instituțiile UE în ceea ce privește asigurarea respectării principiului parității lingvistice, atât în cadrul relațiilor dintre statele membre, cât și în cadrul instituțiilor europene ca atare și, de asemenea, al relațiilor dintre cetățenii UE și administrațiile naționale, precum și cu instituțiile și organele comunitare și internaționale;
6. reamintește că importanța multilingvismului nu se limitează la aspectele economice și sociale, și că trebuie, de asemenea, să se acorde atenție creării și transmiterii culturale și științifice, precum și importanței traducerii, atât literare, cât și tehnice, în viața cetățenilor și pentru dezvoltarea pe termen lung a UE , precum și, în cele din urmă, dar nu în ultimul rând, rolului care revine limbilor în formarea și dezvoltarea identității;
7. subliniază că multilingvismul are un caracter transversal și un impact major asupra vieții cetățenilor europeni; prin urmare, solicită statelor membre să integreze multilingvismul și în alte politici decât educația, cum ar fi cele în materie de educație continuă, incluziune socială, ocuparea forței de muncă, mass-media și cercetare;
8. consideră de maximă importanță crearea unor programe specifice de sprijinire a traducerii și a unor rețele de baze de date terminologice multilingve;
9. reamintește că tehnologiile informației și comunicării trebuie utilizate pentru promovarea multilingvismului și subliniază, prin urmare, importanța rolului și a utilizării standardului internațional corespunzător (ISO 10646), care permite reprezentarea alfabetelor tuturor limbilor, în sistemele administrative și mijloacele de informare în masă europene și în cele ale statelor membre;
10. propune instituirea unei zile europene a traducătorilor și interpreților sau luarea în considerare și valorificarea acestor profesii în cadrul Zilei europene a limbilor, sărbătorită în fiecare an la 26 septembrie;
11. afirmă că este important ca, în țările care au una sau mai multe limbi oficiale și una sau mai multe limbi regionale, părinții sau tutorii să aibă dreptul de a alege limba oficială în care urmează să fie educați copiii lor;

12. avertizează cu privire la eroarea pe care o reprezintă promovarea unei anumite limbi în defavoarea drepturilor persoanelor care vorbesc o altă limbă sau prin utilizarea oricărei forme de coerciție sau discriminare care nu recunoaște sau încalcă aceste drepturi;
13. declară esențiale protecția multilingvismului în țările în care coexistă două sau mai multe limbi oficiale, precum și măsurile prin care se garantează utilizarea acestora ca limbi de predare la toate nivelurile de învățământ;
14. subliniază că este important ca, în statele membre pe al căror teritoriu coexistă mai multe limbi oficiale, să fie garantată deplina inteligibilitatea interlingvistică reciprocă, în special în domeniile de interes pentru persoanele în vârstă și în sectoare precum justiția, sănătatea, administrația și ocuparea forței de muncă;
15. încurajează învățarea unei a doua limbi din Uniunea Europeană de către funcționarii care, în activitatea lor, vin în contact cu cetățenii din alte state membre;
16. consideră necesar și oportun să se creeze oportunități pentru învățarea limbilor străine la vârsta adultă și, prin programe vocaționale și de educație continuă, în vederea dezvoltării personale și profesionale;
17. subliniază importanța vitală a educației în limba maternă, nu numai pentru reușitele școlare în general, ci și, în special, pentru dobândirea unor competențe satisfăcătoare în alte limbi; salută cu interes propunerea Comisiei de a promova formula „limba maternă plus încă două limbi” în educație; reliefează faptul că, din acest motiv, niciun elev nu ar trebui privat de educație în limba oficială a statului;
18. regretă faptul că, până în prezent, Comisia nu a instituit un program multianual consacrat diversității lingvistice și învățării limbilor și nici nu a înființat o agenție europeană pentru diversitatea lingvistică și învățarea limbilor, potrivit apelului adresat în rezoluția menționată mai sus, care a fost adoptată cu o largă majoritate de Parlamentul European la 4 septembrie 2003;
19. subliniază, de asemenea, importanța învățării temeinice a limbilor oficiale ale statului gazdă pentru integrarea completă a imigranților și a familiilor lor și subliniază că guvernele naționale trebuie să promoveze în mod concret cursuri speciale de limbi, în special pentru femei și persoanele în vârstă; solicită statelor membre să acționeze în mod responsabil față de imigranți, oferindu-le acestora mijloacele necesare studierii limbii și culturii țării gazdă, dar permițându-le și încurajându-i totodată să-și practice propria limbă;
20. reamintește că, din aceste motive, este de o importanță esențială să se asigure calitatea în acest context, inclusiv formarea profesională relevantă a cadrelor didactice;
21. consideră că procesul de învățare a limbilor și, în primul rând, a limbii naționale a țării în care copiii sunt școlarizați trebuie să beneficieze de atenția corespunzătoare în educația preșcolară;
22. apreciază că, înainte de a merge la școală, copiii trebuie, spre binele propriu, să fie capabili să vorbească limba țării în care trăiesc, astfel încât să nu fie supuși discriminării

pe durata parcursului educațional sau a formării profesionale ulterioare și să fie capabili să ia parte la toate activitățile pe poziții de egalitate;

23. adresează statelor membre sugestia de a analiza posibilitatea schimburilor de personal didactic la diverse niveluri de învățământ pentru a asigura predarea diverselor materii în limbi diferite și consideră că această posibilitate ar putea fi valorificată în special în regiunile frontaliere, permițând astfel creșterea mobilității lucrătorilor și îmbunătățirea cunoștințelor lingvistice ale cetățenilor;
24. consideră că este indispensabilă promovarea mobilității și a schimburilor de profesori și studenți care predau, respectiv studiază limbi străine; subliniază că fluxurile de profesori de limbi străine în Uniunea Europeană vor contribui la a asigura unui număr cât mai mare de astfel de profesioniști un contact real cu mediul de origine al limbilor pe care le predau;
25. invită Comisia și statele membre să încurajeze mobilitatea profesională a profesorilor și cooperarea între școli din diferite țări în vederea realizării de proiecte pedagogice novatoare din punct de vedere tehnologic și cultural;
26. încurajează și sprijină introducerea limbilor materne minoritare, locale și străine cu titlu facultativ în programa școlară și/sau în cadrul activităților extracurriculare deschise comunității;
27. își reiterează angajamentul pe termen lung de a promova învățarea limbilor străine, multilingvismul și diversitatea lingvistică în Uniunea Europeană, inclusiv limbile vorbite la nivel regional și de minorități, deoarece acestea reprezintă valori culturale care trebuie protejate și încurajate; consideră că multilingvismul este esențial pentru o comunicare eficientă și reprezintă un instrument de facilitare a înțelegerii între persoane și a acceptării diferențelor și a minorităților;
28. recomandă statelor membre ca programa școlară să cuprindă studiul opțional al unei a treia limbi străine, începând cu nivelul învățământului secundar;
29. subliniază importanța studierii limbilor țărilor învecinate ca modalitate de facilitare a comunicării și de îmbunătățire a înțelegerii reciproce în Uniunea Europeană și totodată de consolidare a Comunității;
30. recomandă să se acorde sprijin pentru învățarea limbilor vorbite în țările și regiunile învecinate, în special în regiunile frontaliere;
31. reiterează importanța măsurilor de promovare și susținere a elaborării unor modele și abordări pedagogice novatoare în domeniul predării limbilor pentru a încuraja dobândirea unor competențe lingvistice, dar și pentru a asigura o mai mare sensibilizare a cetățenilor și a stimula motivația acestora;
32. propune ca fiecare nivel de învățământ, indiferent de mediul geografic, să dispună de profesori calificați de limbi străine, care să fi obținut certificate și să fi câștigat experiență în utilizarea tehnologiilor informației și comunicării;

33. recomandă consultarea federațiilor și a asociațiilor europene de profesori de limbi moderne în ceea ce privește programele și metodologiile care trebuie aplicate;
34. insistă asupra importanței politicilor de stimulare a lecturii și de încurajare a creației literare în vederea realizării acestor obiective;
35. salută planurile Comisiei de a lansa campanii de informare și de sensibilizare cu privire la avantajele învățării limbilor străine prin intermediul mass-mediei și al noilor tehnologii; îndeamnă Comisia să se bazeze pe concluziile consultărilor privind învățarea limbilor străine de către copiii migranți și predarea în statul membru-gazdă a limbii și culturii țării de origine.
36. recomandă și încurajează utilizarea TIC ca instrument indispensabil în predarea limbile străine;
37. reiterează prioritatea politică pe care o acordă dobândirii de competențe lingvistice prin învățarea altor limbi ale UE, respectiv limba unei țări învecinate și o „lingua franca” internațională: consideră că, în acest fel, cetățenii își vor dezvolta competențele și vor dobândi calificările necesare participării la viața societății democratice în ceea ce privește cetățenia activă, capacitatea de a se integra pe piața muncii și cunoașterea altor culturi;
38. sugerează, de asemenea, că multilingvismul trebuie să fie prezent într-o măsură corespunzătoare în mass-media și în conținuturile disponibile pe internet, precum și, în primul rând, în politica lingvistică aplicată de Europeană și alte site-uri și portaluri ale Uniunii Europene, care trebuie să respecte pe deplin multilingvismul european, cel puțin în ceea ce privește cele 23 de limbi oficiale ale Uniunii Europene;
39. încurajează folosirea subtitrărilor în limbile naționale, în locul dublării vocilor, în emisiunile televizate, cu scopul de a facilita învățarea și exersarea limbilor Uniunii Europene, pentru o mai bună înțelegere a contextului cultural al producției audio-vizuale;
40. recomandă statelor membre ca programele TV, în special cele pentru copii, să fie subtitrate, nu dublate;
41. îndeamnă UE să profite, în cadrul relațiilor sale externe, de atuurile inerente limbilor europene și solicită ca această resursă să fie mai bine valorificată în cadrul dialogului cultural, economic și social cu restul lumii, în vederea consolidării rolului UE pe scena internațională, dar și în beneficiul țărilor terțe, în spiritul politicii de dezvoltare promovate de UE;
42. consideră că, în contextul educației continue, ar trebui acordat suficient sprijin pentru a ajuta cetățenii din toate grupele de vârstă să-și dezvolte și să-și perfecționeze în permanență competențele lingvistice, oferindu-le acces la cursuri corespunzătoare de limbi străine sau la alte tipuri de instrumente de facilitare a comunicării, inclusiv la posibilități de învățare a limbilor străine la o vârstă fragedă, în vederea îmbunătățirii situației în ceea ce privește integrarea socială, perspectivele profesionale și bunăstarea acestora;
43. invită Comisia și statele membre să promoveze măsuri care să faciliteze învățarea

limbilor străine de către persoanele defavorizate, de către persoanele care aparțin minorităților naționale și de către migranți pentru a le permite să învețe limba/limbile țării și/sau regiunii-gazdă pentru a realiza integrarea socială și a combate excluderea socială; subliniază că este necesar ca migranții să-și poată utiliza limba principală în procesul de dezvoltare a competențelor lingvistice; prin urmare, îndeamnă statele membre să încurajeze utilizarea limbii principale a fiecărei persoane, precum și învățarea limbii sau limbilor naționale;

44. consideră că ar trebui să se acorde un sprijin mai puternic pentru difuzarea internațională a limbilor europene la nivel mondial, care constituie un avantaj pentru proiectul european, având în vedere importanța fundamentală a legăturilor lingvistice, istorice și culturale existente între UE și țările terțe și în spiritul promovării valorilor democratice în țările respective;
45. consideră că întreprinderile din UE, în special IMM-urile, ar trebui să beneficieze de un sprijin corespunzător pentru predarea și utilizarea limbilor, facilitând, astfel, accesul acestora pe piețele mondiale, în special pe piețele emergente;
46. atrage atenția în mod deosebit asupra posibilelor riscuri ale deficitului de comunicare dintre persoanele care provin din medii culturale diferite și ale decalajului social dintre persoanele multilingve și cele monolingve; atrage atenția asupra faptului că lipsa competențelor lingvistice constituie în continuare, în numeroase state membre, un obstacol major în calea integrării sociale și pe piața muncii a lucrătorilor resortisanți ai altor state; îndeamnă, prin urmare, Comisia și statele membre să ia măsuri pentru a reduce decalajul dintre persoanele multilingve, care beneficiază de mai multe oportunități în Uniunea Europeană, și persoanele monolingve, care sunt excluse de la numeroase oportunități;
47. consideră că ar trebui sprijinită învățarea limbilor statelor terțe, inclusiv pe teritoriul UE;
48. subliniază necesitatea utilizării limbilor de circulație internațională în zonele de interes turistic general, în special în punctele de informare turistică, pe panourile cu marcaje turistice sau indicatorii de trafic;
49. solicită ca, de acum înainte, indicatorii de competențe lingvistice să includă, în cel mai scurt timp posibil, toate limbile oficiale ale UE, fără a aduce atingere includerii altor limbi vorbite și studiate în Uniunea Europeană;
50. recomandă ca elaborarea indicatorilor de competențe lingvistice să cuprindă, de asemenea, greaca clasică și latina, nu numai pentru că aceste limbi fac parte din patrimoniul european comun de importanță majoră pentru cultura și civilizația Europei, dar și pentru că învățarea acestor limbi străine poate să contribuie la noi experiențe de învățare și să stimuleze reflecția metalingvistică;
51. subliniază că culegerea de date ar trebui să includă teste privind cele patru competențe lingvistice, și anume: înțelegerea limbii scrise, înțelegerea limbii vorbite, exprimarea scrisă și exprimarea orală;
52. invită Comisia și statele membre să își intensifice eforturile de consolidare a cooperării

dintre statele membre recurgând la metoda deschisă oferită de coordonare pentru a facilita schimbul de experiență și de bune practici în domeniul multilingvismului, ținând seama de avantajele economice ale multilingvismului, de exemplu în întreprinderile multilingve;

53. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor și parlamentelor statelor membre.

EXPUNERE DE MOTIVE

Este necesară doar o scurtă expunere de motive, dat fiind faptul că Parlamentul European a analizat în mai multe rânduri problematica multilingvismului.

Raportorul sprijină punctul de vedere al Comisiei, conform căruia diversitatea lingvistică și culturală a Uniunii Europene constituie un avantaj competitiv semnificativ și reamintește faptul că programele de predare a limbilor străine și de schimburi școlare și culturale, atât în interiorul, cât și în afara UE, trebuie să fie sprijinite fără echivoc.

Dat fiind faptul că limba este un factor de incluziune socială, este important să se elaboreze politici de susținere a traducerilor, atât literare, cât și tehnice.

Uniunea Europeană trebuie să exploateze pe deplin acest avantaj, de câte ori este posibil, prin intermediul dialogului cu alte regiuni ale lumii, ținând seama de legăturile specifice lingvistice, istorice și culturale dintre UE și țările terțe.

Promovarea multilingvismului depinde, de asemenea, de producția audiovizuală, de TIC și de noile modele de acces la cultură și educație, în special prin conținuturile online. Această dinamică modernă în domeniul schimburilor culturale facilitează apropierea naturală a popoarelor, multilingvismul având și în acest caz un rol important.

Consideră că indicatorii de competențe lingvistice trebuie, cât mai curând posibil, să includă, toate limbile oficiale ale UE, fără a aduce atingere includerii altor limbi vorbite și studiate în spațiul european.

Raportorul consideră că este fundamental ca respectivii indicatori de competențe lingvistice să acopere toate limbile oficiale ale UE.

11.2.2009

AVIZ AL COMISIEI PENTRU OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ ȘI AFACERI SOCIALE

destinat Comisiei pentru cultură și educație

referitor la multilingvism: un avantaj pentru Europa și un angajament comun
(2008/2225(INI))

Raportor pentru aviz: Csaba Sógor

SUGESTII

Comisia pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale recomandă Comisiei pentru cultură și educație, competentă în fond, includerea următoarelor sugestii în propunerea de rezoluție ce urmează a fi adoptată:

1. își reafirmă angajamentul pe termen lung privind promovarea învățării limbilor străine, a multilingvismului și a diversității lingvistice în Uniunea Europeană, inclusiv a învățării limbilor vorbite la nivel regional și de minorități, deoarece acestea reprezintă valori culturale care trebuie păstrate și protejate; consideră că multilingvismul este esențial pentru o comunicare eficientă și reprezintă un instrument de facilitare a înțelegerii între persoane și a acceptării diferențelor și a minorităților;
2. salută faptul că, în Comunicarea sa din 18 septembrie 2008 intitulată „Multilingvismul: un avantaj pentru Europa și un angajament comun” (COM(2008)0566), Comisia face trimitere la Carta europeană a limbilor regionale sau minoritare, adoptată sub auspiciile Consiliului Europei în 1992 și îndeamnă statele membre care încă nu au semnat sau nu au ratificat cartă, să o facă;
3. consideră că diversitatea lingvistică nu este doar un element esențial al moștenirii culturale, ci și unul dintre elementele cruciale ale vieții de zi cu zi a cetățenilor europeni și un factor care contribuie la promovarea valorilor europene esențiale, precum toleranța și înțelegerea, și la crearea de rețele de cooperare;

4. subliniază că multilingvismul are un caracter transversal și un impact major asupra vieții cetățenilor europeni; de aceea, solicită statelor membre să integreze multilingvismul și în alte politici decât educația, cum ar fi învățarea continuă, incluziunea socială, ocuparea forței de muncă, mass-media și cercetarea;
5. consideră că ar trebui încurajată învățarea a diferite limbi, cum ar fi limbile statelor membre învecinate; în plus, consideră că este de dorit ca locuitorii din zonele de frontieră sau comunitățile majoritare/minoritare care trăiesc împreună să învețe limba țării/comunității vecine pentru a consolida integrarea socială și culturală în cadrul euroregiunilor și pentru a crește mobilitatea transfrontalieră a lucrătorilor;
6. atrage atenția în mod deosebit asupra pericolelor posibile ale decalajului de comunicare dintre persoanele care provin din medii culturale diferite și ale discrepantei sociale dintre persoanele multilingve și cele monolingve; atrage atenția asupra faptului că lipsa competențelor lingvistice este în continuare, în multe state membre, un obstacol serios în calea integrării sociale și pe piața muncii a lucrătorilor resortisanți ai altor state; îndeamnă așadar Comisia și statele membre să ia măsuri pentru a reduce decalajul dintre persoanele multilingve, care beneficiază de perspective mai bune în cadrul Uniunii Europene, și persoanele monolingve, care nu au astfel de perspective;
7. subliniază că cetățenii pot, datorită competenței lingvistice, să profite de libertatea de a locui și de a munci într-un alt stat membru, competența lingvistică facilitând astfel mobilitatea acestora; îndeamnă Comisia și statele membre, în acest context, să își intensifice eforturile în scopul realizării obiectivului de la Barcelona care prevede ca cetățenii să poată comunica în două limbi străine în plus față de limba lor maternă;
8. subliniază importanța formării continue a profesorilor de limbi străine și a persoanelor implicate în predarea limbilor străine, precum și importanța măsurilor de încurajare a mobilității acestora în vederea ameliorării competențelor lor lingvistice și interculturale;
9. consideră că, în contextul învățării continue, ar trebui acordat suficient sprijin pentru a ajuta cetățenii din toate grupele de vârstă să își dezvolte și să își perfecționeze permanent competențele lingvistice, oferindu-le acces la cursuri adecvate de limbi străine sau la altfel de instrumente de facilitare a comunicării, inclusiv la posibilități de învățare a limbilor străine la o vârstă fragedă, în vederea îmbunătățirii situației în ceea ce privește integrarea socială a acestora, găsirea unui loc de muncă și bunăstarea lor;
10. invită Comisia și statele membre să promoveze măsuri care să faciliteze învățarea limbilor străine de către persoanele defavorizate, de către persoanele care aparțin minorităților naționale și de către migranți pentru a le permite acestora din urmă să învețe limba/limbile țării și/sau regiunii-gazdă pentru a realiza integrarea socială și a combate excluderea socială; subliniază că este necesar ca migranții să-și poată utiliza limba maternă în procesul de dezvoltare a competențelor lingvistice; așadar, îndeamnă statele membre să încurajeze utilizarea limbii materne de către aceste persoane, precum și învățarea limbilor lor naționale;
11. solicită statelor membre să instituie mecanisme pentru ca administrațiile locale și prestatorii de servicii să satisfacă în mod eficient necesitățile cetățenilor care vorbesc o limbă diferită de cele oficiale, facilitându-le astfel includerea pe piața muncii și în

comunitate;

12. invită Comisia și statele membre să favorizeze mobilitatea profesională a profesorilor și cooperarea între școli din diferite țări în vederea realizării de proiecte pedagogice inovatoare din punct de vedere tehnologic și cultural;
13. invită statele membre să promoveze, cu ajutorul Comisiei, gestionarea mai bună a diversității lingvistice în întreprinderi, de exemplu prin crearea unor echipe manageriale mixte din punct de vedere lingvistic la toate nivelurile corporative și prin încurajarea desfășurării unor programe de formare vizând dezvoltarea competențelor de comunicare multilingvă;
14. invită Comisia și statele membre să își intensifice eforturile de consolidare a cooperării dintre statele membre prin folosirea metodei deschise de coordonare, pentru a facilita schimbul de experiență și de bune practici în domeniul multilingvistului, ținând cont de efectele economice pozitive înregistrate, de exemplu, în întreprinderile care practică multilingvistul;
15. salută planurile Comisiei de a lansa campanii de informare și de sensibilizare cu privire la beneficiile învățării limbilor străine prin intermediul mass-mediei și al noilor tehnologii; îndeamnă Comisia să se bazeze pe concluziile consultărilor privind învățarea limbilor străine de către copiii migranți și predarea în statul membru-gazdă a limbii și culturii țării de origine.

REZULTATUL VOTULUI FINAL ÎN COMISIE

Data adoptării	11.2.2009
Rezultatul votului final	+: 43 -: 1 0: 0
Membri titulari prezenți la votul final	Jan Andersson, Edit Bauer, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Milan Cabrnoc, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Karin Jöns, Ona Juknevičienė, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elisabeth Lynne, Thomas Mann, Jiří Maštálka, Maria Matsouka, Elisabeth Morin, Csaba Öry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Rovana Plumb, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer
Membri supleanți prezenți la votul final	Gabriela Crețu, Jamila Madeira, Adrian Manole, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Sógor, Patrizia Toia
Membri supleanți [articolul 178 alineatul (2)] prezenți la votul final	Pierre Jonckheer

REZULTATUL VOTULUI FINAL ÎN COMISIE

Data adoptării	17.2.2009
Rezultatul votului final	+: 20 -: 3 0: 8
Membri titulari prezenți la votul final	Maria Badia i Cutchet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Nicodim Bulzesc, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Ramona Nicole Mănescu, Adrian Manole, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Doris Pack, Christa Prets, Karin Resetarits, Pál Schmitt, Hannu Takkula, Helga Trüpel, Thomas Wise
Membri supleanți prezenți la votul final	Gyula Hegyi, Iosif Matula, Raimon Obiols i Germà, Christel Schaldemose, Nina Škottová, Ewa Tomaszewska, Jaroslav Zvěřina
Membri supleanți (articolul 178 alineatul (2)) prezenți la votul final	Raül Romeva i Rueda, Alejo Vidal-Quadras